

## CONDIZIONI GENERALI D'ACQUISTO

### 1 DISPOSIZIONI GENERALI

1.1 Il termine "Ordine" indica l'Ordine d'Acquisto, corredato delle presenti Condizioni Generali di Acquisto, delle eventuali appendici, nonché delle modifiche o variazioni concordate a questi documenti.

L'Ordine è assegnato alle condizioni particolari in esso descritte ed alle "Condizioni Generali di Acquisto", che ne formano parte integrante ed inscindibile.

Tali Condizioni Generali di Acquisto s'intendono accettate dal Venditore senza alcuna riserva.

Pertanto si riterranno nulle, senza alcun effetto e come non scritte, le clausole esposte dal Venditore sulla conferma d'Ordine, sulle fatture e sulla corrispondenza, che siano in contrasto o comunque in aggiunta alle sotto citate Condizioni Generali di Acquisto, salvo deroga espressa nell'ordine stesso.

Saranno riconosciuti validi soltanto gli Ordini fatti e confermati per iscritto.

Ogni modifica o deroga alle condizioni dell'Ordine, anche se approvata in via preliminare, sarà contrattualmente valida soltanto se confermata per iscritto da regolare modifica d'ordine.

La mancata restituzione dell'Ordine controfirmato viene considerata come tacita accettazione dello stesso in tutte le sue parti.

E' da ritenersi valida anche la trasmissione di tali documenti per via telematica.

Gli allegati all'Ordine, le prescrizioni e le norme citate formeranno parte integrante dello stesso e per essi valgono le stesse condizioni sopradescritte.

1.2 Il termine "Fornitura" indica tutti i beni, i servizi e i documenti, a seconda dei casi, che dovranno essere forniti dal Venditore ai sensi dell'Ordine.

### 2 OBBLIGHI GENERALI DEL VENDITORE

2.1 La Fornitura dovrà essere conforme, sotto ogni aspetto, alle specifiche dell'Ordine, di alta qualità e idonea all'uso previsto.

2.2 La Fornitura dovrà essere conforme alle leggi e alle normative applicabili.

2.3 Il Venditore non potrà subappaltare tutto o parte dell'oggetto della Fornitura senza il consenso scritto dell'Acquirente. Tale consenso non esonera il Venditore dagli obblighi assunti in base all'Ordine.

2.4 Il Venditore dovrà adottare un sistema di Qualità, Salute, Sicurezza e Ambiente idoneo e adeguato alla Fornitura. L'Acquirente può effettuare, in qualsiasi momento, ispezioni e verifiche della Fornitura presso la sede del Venditore o di eventuali subappaltatori; in queste occasioni il Venditore dovrà prestare la propria assistenza.

2.5 Se la consegna è stata concordata in base alle condizioni INCOTERMS, si applicherà la versione in vigore al momento della sottoscrizione dell'Ordine.

2.6 Su richiesta dell'Acquirente, il Venditore fornirà i certificati assicurativi originali, comprese le condizioni di eventuali polizze assicurative che è tenuto a fornire ai sensi dell'Ordine.

### 3 AVANZAMENTO, CONSEGNA

#### 3.1 Avanzamento

Se il Venditore ha motivo di ritenere che non sarà in grado di rispettare la data di consegna concordata, dovrà darne immediata comunicazione scritta all'Acquirente, specificando il motivo del ritardo, le ripercussioni sulla data di consegna concordata e la sua proposta su come ridurre al minimo il ritardo.

Il Venditore si assumerà i costi sostenuti per minimizzare il ritardo, fatto salvo il caso in cui il ritardo sia imputabile all'Acquirente.

Il Venditore è responsabile per le perdite subite dall'Acquirente che si sarebbero potute evitare se il Venditore avesse comunicato il ritardo a tempo debito.

#### 3.2 Consegna

Se non diversamente stabilito, la consegna si considererà avvenuta al passaggio della Fornitura all'Acquirente, congiuntamente alla documentazione prevista in Ordine, nonché dopo il completamento dei lavori di installazione e il superamento delle prove concordate, se previsti.

### 4 VARIAZIONI, ANNULLAMENTO

4.1 Nel caso in cui il Venditore ravvedesse la necessità di apportare variazioni dovrà informare per iscritto l'Acquirente senza indugio.

4.2 Le eventuali variazioni dovranno essere approvate dall'Acquirente tramite una Modifica d'Ordine scritta, prima che il Venditore inizi i lavori di variazione.

4.3 In caso di richiesta di variazione da parte dell'Acquirente, il Venditore dovrà, senza ritardi ingiustificati, presentare una conferma scritta fornendo una descrizione dell'intervento di variazione e una stima delle eventuali ripercussioni sul prezzo stabilito in Ordine e sul programma di lavoro.

4.4 Il compenso per l'intervento di variazione avverrà sulla base dei prezzi, delle indicazioni e delle tariffe indicati nell'Ordine o altrimenti conformi al livello dei prezzi originale dell'Ordine.

Se la variazione d'Ordine comporta un risparmio economico per il Venditore, all'Acquirente sarà accreditato il relativo importo.

4.5 L'Acquirente può annullare la Fornitura o una parte della stessa con effetto immediato, tramite avviso scritto inviato al Venditore.

Dopo l'annullamento, l'Acquirente dovrà corrispondere solo le spese documentate e necessarie sostenute come diretta conseguenza dell'annullamento stesso.

### 5 INVARIABILITA' PREZZI

I prezzi quotati nell'Ordine s'intendono fissi e invariabili per tutto il periodo della Fornitura anche se dovessero intervenire variazioni di carattere ufficiale nei costi dei materiali e/o della mano d'opera.

### 6 PAGAMENTO

6.1 Su tutte le fatture dovranno essere riportati il numero dell'Ordine ed eventuali altri riferimenti in esso previsti, quali, ad esempio, numero di commessa e di ITEM. Le fatture dovranno indicare chiaramente l'oggetto.

L'Acquirente è autorizzato a respingere le fatture che non soddisfino tali requisiti.

6.2 Nei casi in cui sia prescritta la produzione e la trasmissione delle certificazioni dei materiali, se non emesse in concomitanza alla consegna della Fornitura, i termini di pagamento decorreranno dal conforme e completo ricevimento dei certificati stessi.

6.3 Se l'Ordine prevede la fornitura di una garanzia bancaria da parte del Venditore, l'Acquirente non sarà tenuto ad effettuare alcun pagamento prima del ricevimento della stessa.

6.4 L'Acquirente è autorizzato a detrarre eventuali pagamenti anticipati ed eventuali somme a copertura dei danni da inadempimento dalle fatture del Venditore.

Inoltre, eventuali importi contestati o non sufficientemente documentati, così come qualsiasi importo dovuto all'Acquirente da parte del Venditore, possono essere portati in compensazione sulle fatture del Venditore.

## **7 INADEMPIENZA ALLE DISPOSIZIONI CONTRATTUALI**

### **7.1 Imballo**

L'imballo dovrà essere appropriato al materiale fornito ed al mezzo di trasporto, conseguentemente tutti i danni per difetti di imballaggio saranno a carico del fornitore anche se la resa del materiale fosse convenuta franco partenza.

### **7.2 Ritardo**

Per ritardo si intende il mancato rispetto da parte del Venditore delle scadenze indicate nell'Ordine, salvo i casi in cui il ritardo sia causato dall'Acquirente.

Se la Fornitura presenta difetti che la rendono non idonea all'uso previsto, l'Acquirente può decidere di considerare questo evento come ritardo.

Il Venditore è responsabile per il ritardo secondo quanto previsto dall'Articolo 7.2.

### **7.3 Effetti del ritardo**

Penale: se e come prevista in Ordine.

Se il ritardo è dovuto a grave negligenza o dolo del Venditore o di qualcuno posto sotto alla sua responsabilità, l'Acquirente può richiedere, invece di una somma a copertura dei danni da inadempimento, un indennizzo per le perdite subite a causa del ritardo.

Se la consegna non rispetta i termini indicati nell'Ordine e qualora questi ritardi non siano dovuti a cause riconosciute di forza maggiore oppure qualora queste ultime non venissero immediatamente comunicate e provate, l'Acquirente avrà la facoltà di annullare l'Ordine e di provvedere all'approvvigionamento in altro modo, con ulteriore riserva per i danni conseguiti, questo in deroga a quanto previsto all' Articolo 4.5.

### **7.4 Difetti**

Il Venditore è responsabile per eventuali difetti riscontrati nella Fornitura anche dopo la consegna e in accordo con i termini di garanzia riportati in ordine.

L'esecuzione delle ispezioni da parte dell' Acquirente prevista dall'Articolo 2.4 e l'invio da parte del Venditore di disegni, beni o campioni per le verifiche dell'Acquirente, non limitano la responsabilità del Venditore nel garantire la conformità della Fornitura ai requisiti contrattuali.

L'Acquirente dovrà notificare per iscritto il difetto entro un periodo di tempo ragionevole dal momento in cui è stato riscontrato.

Per qualsiasi componente sostituito e/o riparato decorrerà, a partire dalla data di sostituzione o di riparazione, regolare copertura di garanzia.

### **7.5 Responsabilità per difetti**

Se l'Acquirente notifica un difetto al Venditore, quest'ultimo dovrà mettere in atto le azioni necessarie a correggerlo, senza alcun indugio. Il lavoro di correzione potrà essere posticipato su richiesta dell'Acquirente, a condizioni che lo stesso abbia valide giustificazioni per richiederne il rinvio. Il lavoro di correzione dovrà essere eseguito a cura del Venditore.

Qualora il Venditore non riesca a correggere il difetto entro tempi ragionevoli, l'Acquirente è autorizzato a provvedere autonomamente o incaricando terzi, a spese del Venditore, o a ridurre in misura corrispondente il prezzo stabilito in Ordine.

La stessa disposizione si applica se l'attesa necessaria per la correzione del difetto da parte del Venditore prova gravi disagi per l'Acquirente. In tal caso, il Venditore dovrà essere avvisato per iscritto prima che venga avviato il lavoro di correzione.

L'Acquirente è autorizzato a richiedere un indennizzo per le perdite subite a causa dei difetti.

Tale risarcimento si limita a coprire le perdite dirette, fatti salvi i casi di grave negligenza o dolo da parte del Venditore o di un suo sottoposto.

L'Acquirente ha la facoltà di rescindere l'Ordine se il difetto costituisce un'inadempienza sostanziale dell'Ordine. In tal caso, l'Acquirente è autorizzato a rifiutare l'offerta del Venditore di rimediare al difetto e/o di procedere alla sostituzione della Fornitura.

#### **7.6 Conformità**

Se l'Acquirente verifica, in corso di fornitura, la non conformità della fornitura stessa alle condizioni e caratteristiche d'ordine, dovrà darne immediata comunicazione al fornitore che provvederà urgentemente alle modifiche necessarie per garantire tale conformità.

Nel caso il fornitore non fosse in grado, o non volesse, adempiere al rispetto delle caratteristiche contrattuali, l'Acquirente avrà la facoltà di annullare l'ordine e di provvedere all'approvvigionamento in altro modo, con ulteriore riserva per i danni conseguiti, questo in deroga a quanto previsto al punto 4.5.

#### **7.7 Indennità**

Il Venditore dovrà tenere indenne l'Acquirente nel caso in cui la Fornitura costituisca una violazione dei diritti di brevetto di terzi o di altri diritti di proprietà intellettuale, fatta eccezione per i casi in cui la violazione sia avvenuta per specifiche richieste dall'Acquirente e il Venditore non fosse a conoscenza o non potesse prevedere il suo verificarsi.

## **8 GARANZIA**

Salvo diversi accordi riportati in ordine la garanzia deve intendersi di 12 mesi dalla data di messa in servizio con collaudo definito favorevole, comunque non oltre 18 mesi dalla data di consegna.

## **9 FORZA MAGGIORE**

9.1 Per forza maggiore si intende un evento al di fuori del controllo della parte interessata, a condizione che quest'ultima non potesse ragionevolmente prevedere tale situazione al momento della stipula dell'Ordine e che non fosse ragionevolmente possibile per essa evitarne o superarne le conseguenze.

9.2 Le parti non saranno considerate inadempienti nei confronti dell'Ordine nella misura in cui si possa provare che l'inadempienza agli obblighi contrattuali è dovuta a causa di forza maggiore.

Ogni parte sosterrà i propri costi derivanti dall'evento di forza maggiore.

9.3 La parte che invoca la forza maggiore dovrà avvisare l'altra parte senza ritardo. Tale comunicazione dovrà comprendere anche il motivo del ritardo e la durata prevista.

9.4 Ciascuna parte è autorizzata ad annullare l'Ordine nel caso in cui la situazione di forza maggiore continui, o risulti ovvio che continuerà, per un periodo superiore a 60 giorni.

## **10 DIRITTI DI PROPRIETÀ' DELLA FORNITURA FABBRICATA APPOSITAMENTE PER L'ACQUIRENTE, RISERVATEZZA**

### **10.1 Diritti di proprietà della Fornitura fabbricata appositamente per l'Acquirente.**

Se la Fornitura viene fabbricata appositamente per l'Acquirente, è di sua esclusiva proprietà dal momento in cui viene realizzata.

Fanno parte della Fornitura tutti i report, i disegni, le specifiche e documenti simili, compresi i programmi informatici, realizzati in relazione al lavoro.

### **10.2 Riservatezza e proprietà industriale**

Tutte le informazioni scambiate o altrimenti trasmesse tra le parti dovranno essere considerate come riservate e non essere divulgate a terzi senza il consenso scritto della controparte.

Ciascuna parte può tuttavia mettere a disposizione di terzi informazioni, a condizione che queste siano già note al destinatario al momento del loro ricevimento, siano o diventino di dominio pubblico per vie che non implicano la responsabilità delle parti o pervengano legittimamente a terzi senza un obbligo di riservatezza oppure nel caso in cui la divulgazione avvenga perché richiesta dalle leggi e dai regolamenti applicabili.

Eventuali informazioni possono essere divulgate a terzi anche quando ciò risulti necessario per l'esecuzione dell'Ordine o per l'utilizzo della Fornitura, a condizione che il destinatario di tali informazioni sia vincolato da un obbligo di riservatezza analogo a quello indicato nel presente articolo 9.2.

Senza il previo consenso scritto dell'Acquirente, il Venditore non potrà diffondere alcun comunicato stampa relativo alla sottoscrizione del presente Ordine o diversamente dare pubblicità al fatto.

## **11 CESSIONE DEL CONTRATTO**

Il Venditore non può cedere i propri diritti e obblighi contrattuali senza il consenso scritto dell'Acquirente, che non potrà essere irragionevolmente negato.

## **12 LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE**

Tutte le controversie dipendenti o comunque connesse saranno sottoposte alla Legislazione Italiana e l'Autorità giudiziaria di Milano ha competenza esclusiva a giudicare su di esse.

## GENERAL TERMS OF PURCHASE

### 1 GENERAL RULES

1.1 The term "Order" specifies the Purchase Order, which is accompanied by the "General Purchase Conditions", possible annexes, and any amendments to or variations of the same.

The Order is submitted at both the Special Terms described therein and these General Terms of Purchase which form an integral and inseparable part of the Order.

These General Purchase Conditions are intended as being accepted by the Vendor without reservation. Any terms specified by the Vendor in Order confirmation notes, invoices or correspondence will be considered null and void whenever contrasting with or in addition to such General Purchase Conditions unless the exception is clearly expressed in the Order itself.

Only Orders placed and confirmed by written document will be considered as valid Orders.

Changes or exceptions in Order conditions accepted preliminarily will be deemed valid from the contractual point of view only after confirmed and written change of Purchase Order has been received.

The failure to return a countersigned purchase order will be deemed as a tacit acceptance of the Order in all its parts.

Such document will also be deemed valid when transmitted electronically.

Annexes to Purchase orders, and the rules above form an integral part of the same and are regulated by the same conditions.

1.2 The term "Supply" indicates all the goods, Services and documents which must be supplied by the Vendor in accordance with the Order and the case in question.

### 2 GENERAL RESPONSIBILITIES OF THE VENDOR

2.1 The Supply must comply with the purchase specifications in every aspect and be of high quality and suitable to the foreseen use.

2.2 The Supply must comply with the law and the enforceable regulations.

2.3 The Vendor cannot subcontract all or any part of the object of the Supply without the written consent of the Purchaser. Such consent does not exonerate the Vendor from the responsibilities assumed in the Order.

2.4 The Vendor must adopt a system of quality, health, safety and environment suitable and adequate to the Supply. The Purchaser has the right to execute inspections and tests on the supply at the premises of Vendor or his subcontractor at any time, and on all such occasions the Vendor must assist the Purchaser.

2.5 If delivery has been agreed according to INCOTERMS, the version applied will be the one in force at the moment of the signature of the Order.

2.6 On request from the Purchaser, the Vendor will supply the original insurance certificates and the conditions of any policies together with any policies he is required to stipulate by the Order.

### 3 PROGRESS, DELIVERY



### 3.1 Progress

If the Vendor believes that he will not be able to respect the agreed date of delivery, he will have to communicate it immediately by writing to the Purchaser, specifying the reason for delay, the impact on the agreed delivery date, and his proposal on how to reduce to the minimum the delay.

The Vendor will bear the costs incurred for minimizing the delay whenever such delay is not ascribed to the Purchaser.

The Vendor is responsible for any loss suffered by the Purchaser that could have been avoided if the Vendor had communicated the delay in due time.

### 3.2 Delivery

Unless specified otherwise, the delivery will be considered as being fulfilled the moment the Supply is taken over by the Purchaser with the Order documentation in his possession and all installation work and acceptance tests foreseen have been completed.

## 4 VARIATIONS, CANCELLATION

4.1 Whenever the Vendor needs to make changes in the Supply, he must immediately provide the Purchaser with written notice of such intention.

4.2 Any and all changes must be accepted by the Purchaser through a written Change of Order before the Vendor can begin making changes.

4.3 Whenever the Purchaser requests changes, the Vendor must present, without unjustifiable delay, written confirmation with a description of the intervention required for variation together with a cost estimate of the change in the Order and the work schedule.

4.4 The fee for variation of intervention will be calculated on the basis of the prices and the rates indicated in the Order or otherwise in accordance with the original prices in the Order.

Whenever the variation implies an economic saving for the Vendor, the respective amount will be accredited to the Purchaser.

4.5 The Purchaser can cancel the supply or a part of it with immediate effect by sending a written document to the Vendor.

After cancellation/ the Purchaser will be required to pay only the documented and necessary costs incurred as a direct result of such cancellation.

## 5. PRICE INVARIABILITY

The prices quoted in the order are intended fixed and invariable for the entire period of supply even whenever official increases in the prices of materials and/or labour occur.

## 6. PAYMENT

6.1 The number of the Purchase Order and any references foreseen by the same, such as the Job and Item number, for example, must be provided on all invoices.

All invoices must clearly indicate the Subject.

The Purchaser is authorized to refuse invoices that do not comply with the above.

Whenever the production and transmission of material certification is required but not issued together with the delivery of the supply, the terms of payment will begin elapsing only after all such certification has been received as correct.

6.3 Whenever the Order envisions the supply of a bank guarantee by the Vendor, the Purchaser is not required to make any payment before the receipt of the same.

6.4 The Purchaser is authorized to deduct any advance payments made and any sums for damages derived from breach of contract by the Vendor from the amount in the Vendor's invoice.

Any sums contested or insufficiently documented, and any sum due to the Purchaser by the Vendor can be compensated for in the payment of the amount due in the Vendor's invoice.

## 7. BREACH OF CONTRACT

### 7.1 Packing

Packaging must be appropriate to the material supplied and its type of transport, and therefore all damages due to defective packaging will be charged to the Vendor, even when transport is agreed ex-works.

### 7.2 Delays

The term "delay" is used to intend the Vendor's failure to respect the deadlines indicated in the Order except whenever such delay has been caused by the Purchaser.

Whenever the supply has defects that makes it unusable in the use foreseen, the Purchaser can decide to consider this event as a delay.

The Vendor is responsible for the delay as specified in the Article 7.2.

### 7.3 Consequences of delay

Penalty: as foreseen in Purchase Order (if present).

If the delay is due to serious negligence or fraud by the Vendor or someone under his responsibility, the Purchaser can request an indemnity for the loss caused by the delay instead of an amount due for breach of contract.

Whenever the supply does not respect the terms indicated in the Purchase Order and any delays are not due to unforeseeable circumstances or whenever such circumstances have not been immediately communicated and documented, the Purchaser will have the faculty to cancel the order and procure the goods required in another way with all rights reserved to the pursuit of further damages, this notwithstanding the provisions of Article 4.5.

### 7.4 Defects

The Vendor is responsive for any defects observed in the supply, even after delivery and in accordance with the warranty terms contained in the order.

The results of the inspection conducted by the Purchaser foreseen in Art.2.4 and the transmission by the Vendor of drawings, goods or samples for the checks to be made by the Purchaser do not limit the Vendor's liability or guarantee the compliance of the supply to the contractual requirements.

The Purchaser must provide written notice of any defects observed within a reasonable period of time from their discovery.

For any component replaced and/or repaired, regular warranty coverage, will be calculated from the date of replacement or repair.

### 7.5 Responsibility for defects

Whenever the Purchaser notifies a defect to the Vendor, the latter must take the measures required to correct it without delay. The correction work can be postponed on request by the Purchaser, provided he has valid reasons to do so. All such correction work must be executed at the Vendor's expense.



Whenever the Vendor is unable to correct the defect within reasonable time, the Purchaser is authorized to either proceed independently or engage a third party at the Vendor's expense or to correspondingly reduce the price established in the Order.

The same applies whenever the waiting time required for the correction of the defect by the Vendor causes the Purchaser serious inconvenience. In this case, the Vendor must be provided with written notice of the same before correction work is started.

The Purchaser is authorized to request an indemnity for losses suffered due to defects. Such compensation for damages is limited to the coverage of direct losses except in cases of serious negligence or fraud by the Vendor or parties under his control.

The Purchaser has the right to cancel the Order whenever the defect causes a substantial non-fulfilment of the Order. In such case, the Purchaser is authorized to refuse the Vendor's offer to remedy the defect and/or proceed to the replacement of the supply.

#### **7.6 Compliance**

If the Purchaser verifies, in the delivery progress, the non-compliance of Supply itself, the same features and conditions of the Purchase order, he shall give immediate notification to the Vendor who will provide urgently needed changes to ensure such compliance.

If the Vendor is unable, or unwilling, to fulfil the contractual conditions, the Purchaser shall have the right to cancel your Order and otherwise Supply, with additional provision for the damages achieved, this notwithstanding the provisions in Article 4.5.

#### **7.7 Indemnity**

The Vendor agrees to keep the Purchaser indemnified whenever the supply causes an infringement of patent rights or the rights of third parties or other intellectual property rights, except whenever such infringement has been caused at the specific request of the Purchaser and the Vendor was unaware or unable to predict its occurrence.

### **8 WARRANTY**

Unless otherwise agreed in order, the warranty shall be considered 12 months from date of commissioning with positive test, anyway not later than 18 months from delivery date.

### **9 UNFORESEEABLE CIRCUMSTANCES (FORCE MAJEURE)**

9.1 Events defined as unforeseeable circumstances are those beyond the control of the party involved, provided that the latter could not reasonably predict the situation at the moment of signing the order or avoid or overcome the consequences.

9.2 No party will be considered to be in default of the Order whenever breach of contract can be ascribed to unforeseeable circumstances.

Each party must bear his own costs derived from unforeseeable circumstances.

9.3 The party who invokes the cause of FORCE MAJEURE must immediately inform the other.

Such communication must include the reason for the delay and its duration foreseen.

9.4 Both parties are authorized to cancel the Order whenever the situation of FORCE MAJEURE continues or it is obvious that it will continue for a period of more than 60 days.

## **10 PROPERTY RIGHTS OF SUPPLIES MANUFACTURED SPECIFICALLY FOR THE PURCHASER, CON FIDELITY**

### **10.1 Property rights of supplies manufactured specifically at Purchaser request.**

Whenever the supply is manufactured specifically for the Purchaser, he is the exclusive owner from the moment it has been created.

All reports, drawings, specifications and similar documents, including all computer programs written for the job, are considered part of the supply.

### **10.2 Confidentiality and industrial property rights**

All information exchanged or otherwise transmitted between the parties must be considered as confidential and not be disclosed to third parties without the written consent of the counterparty.

Each party can, however, disclose to third parties information that was already known by the addressee at the moment of receipt, information that is or becomes common knowledge through ways that do not involve the responsibility of the parties, information that arrives to third parties legitimately without the obligation of confidentiality, or whenever disclosure occurs because it was requested by the law and its applicable regulations.

Other information might be disclosed to third parties even when it appears necessary to the execution of the Order or the use of the supply provided that the addressee is bound by contract to confidentiality similar to as specified in this Article 9.2.

The Vendor will not be authorized to disclose any press release regarding the signing of the present Order or make it public in any other way without prior written approval from the Purchaser.

## **11. TRANSFER OF THE CONTRACT**

The Vendor cannot transfer his own contractual rights or obligations without the written approval of the Purchaser, which shall not be unreasonably withheld

## **12. APPLICABLE LAW AND COMPETENT JURISDICTION**

All disputes derived from or linked in any way to the Purchase Order will be subjected to Italian Law and the Court of Padua, which will be considered the exclusively competent authority.

This Purchase Order is issued in the Italian and English languages. In case of discrepancy between the two, the former will prevail over the latter.